

## The Septuagint, Psalm 16 (17), Interlinear English - G.T. Emery.

### Προσευχή του Δαυιδ. A Prayer of the David.

1 Εισάκουσον, Κύριε, τῆς δικαιοσύνης μου, πρόσχες τῇ δεήσει μου, ἐνώτισαι  
Let you hear, O Lord, of the righteousness of me, let put before you the need of me, let you listen  
τῆς προσευχῆς μου οὐκ ἐν χείλεσιν δολίοις.  
to (of) the prayer of me not in lips deceitful.

2 Ἐκ προσώπου σου τὸ κρίμα μου ἐξέλθοι, οἱ ὀφθαλμοί μου ιδέτωσαν εὐθύτητας.  
Out of presence of you the judgement of me let it come, the eyes of me let discern goodness.

3 Ἐδοκίμασας τὴν καρδίαν μου, ἐπεσκέψω νυκτός· ἐπύρωσάς με, καὶ οὐχ εὐρέθη  
You tested the heart of me, you visited at night; with fire assayed me, and not you found  
ἐν ἐμοὶ ἀδικία.  
in me unrighteousness.

4 Ὅπως ἂν μὴ λαλήσῃ τὸ στόμα μου τὰ ἔργα τῶν ἀνθρώπων, διὰ τοὺς λόγους τῶν  
However not may speak the mouth of me the works of the men, through the words of the  
χειλέων σου ἐγὼ ἐφύλαξα ὁδοὺς σκληράς.  
lips of you I kept watch ways hard.

5 Κατάρτισαι τὰ διαβήματά μου ἐν ταῖς τρίβοις σου, ἵνα μὴ σαλευθῶσιν τὰ διαβήματά μου.  
Let you order the steps of me in the paths of you, that not may falter the steps of me.

6 Ἐγὼ ἐκέκραξα, ὅτι ἐπήκουσάς μου, ὁ Θεός· κλῖνον τὸ οὖς σου ἐμοί,  
I have cried out, for you heard me, O the God; let you incline the ear of you to me,  
καὶ εἰσάκουσον τῶν ῥημάτων μου.  
and let you hear the words of me.

7 Θαυμάστωσον τὰ ἐλέη σου, ὁ σῶζων τοὺς ἐλπίζοντας ἐπὶ σέ·  
Let you show the mercies of you, the One saving the hoping upon you;  
ἐκ τῶν ἀνθεστηκότων τῇ δεξιᾷ σου.  
from of the having set against the right hand of you.

8 Φύλαξόν με ὡς κόραν ὀφθαλμοῦ· ἐν σκέπη τῶν πτερύγων σου σκεπάσεις με,  
Let you guard me as a pupil of eye; by shelter of the wings of you you will shelter me,

9 ἀπὸ προσώπου ἀσεβῶν τῶν ταλαιπωρησάντων με.  
from of face of ungodly of the having distressed me.

Οἱ ἐχθροί μου τὴν ψυχὴν μου περιέσχον.  
The enemies of me the soul of me surrounded.

10 Τὸ στέαρ αὐτῶν συνέκλεισαν· τὸ στόμα αὐτῶν ἐλάλησεν ὑπερηφανίαν.  
The fat of them confined them; the mouth of them spoke of arrogance.

11 Ἐκβάλλοντές με νυνὶ περιεκύκλωσάν με, τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἔθεντο ἐκκλῖναι  
They are casting out me now encircled about me, the eyes of them they set to turn aside  
ἐν τῇ γῆ.  
in the ground.

12 Ὑπέλαβόν με ὡσεὶ λέων ἔτοιμος εἰς θήραν, καὶ ὡσεὶ σκύμνος οἰκῶν ἐν ἀποκρύφους.  
They seized me as if a lion prepared for a hunt, and as if a cub dwelling in a hidden place.

13 Ἀνάστηθι, Κύριε, πρόφθασον αὐτούς, καὶ ὑποσκέλισον αὐτούς·  
Let you arise, O Lord, let you confront them, and let you mbring down them;

ῥῦσαι τὴν ψυχὴν μου ἀπὸ ἀσεβοῦς, ῥομφαίαν σου ἀπὸ ἐχθρῶν τῆς χειρός σου·  
let you save the soul of me from ungodly, sword of you from hated of the hand of you;

14 Κύριε, ἀπολύων ἀπὸ γῆς, διαμέρισον αὐτούς ἐν τῇ ζωῇ αὐτῶν,  
O Lord, let you destroy from of earth, let you disperse them in the life of them,

## The Septuagint, Psalm 16 (17), Interlinear English - G.T. Emery.

καὶ τῶν κεκρυμμένων σου ἐπλήσθη ἡ γαστήρ αὐτῶν· ἐχορτάσθησαν υἱείων,  
and of the having been hidden of you been filled the belly of them; they were fattened of swine,  
καὶ ἀφῆκαν τὰ κατάλοιπα τοῖς νηπίοις αὐτῶν.  
and let go the things left remaining to the babes of them.

15 Ἐγὼ δὲ ἐν δικαιοσύνῃ ὀφθήσομαι τῷ προσώπῳ σου, χορτασθήσομαι ἐν τῷ  
I but in righteousness shall appear to the face of you, I shall be satisfied by the  
ὀφθῆναι τὴν δόξαν σου.  
to be seen the glory of you.